ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 137. Понедѣльникъ 24 Ноября. — Montag 24 November. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Опредѣленія Вольмарской городской Думы отъ 31. Октября 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

По п. 1 изъ дѣлъ занятій, городской голова фонъ Фегезакъ обстоятельно донесъ о происходившихъ 15. и 16. Октября въ г. Ригѣ въ Ландратской Коллегіи совѣщаніяхъ по доставленію городами средствъ на содержаніе мировыхъ учрежденій.

По п. 2 городская Дума опредѣлила единогласно:

1) Постройку казармы и цейхгауза по составленнымъ планамъ, основываясь при этомъ на томъ, что городамъ предоставляется право расквартировать расположенныя въ нихъ части войскъ по городскимъ и частнымъ домамъ, почему и не усматривается надобности въ обременительномъ и сопряженномъ съ тратою времени утвержденія плановъ.

2) Работы сіи отдать съ публичныхъ торговъ съ сохраненіемъ однако за городскимъ Управленіемъ права окончательнаго за строителемъ утвержденія ихъ.

3) Срока для торговъ назначить на 24 и 25. Ноября т. г.

4) Внести между прочимъ въ условія обязательство о выведеніи означенныхъ зданій подъ крышу къ осени будущаго и окончательной достройкѣ ихъ къ осени 1882 года.

По п. 3 изъ дѣлъ занятій единогласно принято сдѣланное, вслѣдствіе отношенія Лифляндской Ландратской Коллегіи, городскою Управою, по подушной переписи, предложеніе.

По п. 4 изъ дѣлъ занятій единогласно принятъ съ нѣкоторыми только измѣненіями проектъ обязательныхъ для городскихъ жителей постановленій по чисткѣ улицъ и опредѣлено, чтобы означенныя постановленія вошли въ силу со дня объявленія ихъ. № 10425.

Beschlüsse der Wolmarschen Stadtverordneten-Versammlung vom 31. October 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Ad Punkt 1 der Tagesordnung erstattete der Delegirte der Stadtverordneten-Versammlung Stadthaupt von Vegesack einen eingehenden Bericht über die in Riga am 15. und 16. October a. c. mit der Landesresidirung stattgehabten Berathungen hinsichtlich der Aufbringung der städtischen Mittel zum Unterhalt der Friedensrichter-Institutionen.

Ad Punkt 2 der Tagesordnung beschloß die Versammlung einstimmig:

1) den Bau der Kaserne nebst Zeughaus nach den aufgezeichneten Plänen vorzunehmen, und zwar weil den Städten das Recht zusteht, das daselbst stationirende Militair in eigenen, resp. Privathäusern einzuquartiren, mithin von der mit Schwierigkeiten und Zeitverlust verbundenen Bestätigung abgesehen werden kann;

2) diese Bauten torgmäßig, jedoch zunächst unter Vorbehalt der Zuschlagertheilung zu vergeben;

3) den Torg auf den 24. und 25. November a. c. anzuberaumen;

4) unter Anderem die Bedingungen zu stellen, daß die Kaserne nebst Zeughaus bis zum Herbst a. f. unter Dach bis zum Herbst 1882 aber fertig zu stellen sei.

Ad Punkt 3 der Tagesordnung wurde der in Folge eines bezüglichen Schreibens des Livländischen Landraths-Collegii vom Stadtamt gestellte Antrag wegen Betheiligung der Stadt Wolmar an der im Jahre 1881 vorzunehmenden Volkszählung einstimmig angenommen.

Ad Punkt 4 der Tagesordnung wurde der Entwurf zu einem Ortsstatut für Vereinigung der Straßen und Höfe mit einigen Abänderungen einstimmig angenommen und hiemit gleichzeitig beschlossen, das Statut vom Tage der Publication ab in Kraft treten zu lassen. № 10425.

Опредѣленія Феллинской городской Думы отъ 31. Октября 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

Засѣданіе было открытое.

Предсѣдательствовалъ городской голова, бургомистръ Ю. Верике.

Присутствовали 27 гласныхъ.

По первому предмету.

Опредѣленіе на предложеніе церковной коллегіи отъ 18. Августа с. г. относительно присоединенія принадлежащаго въ городской церкви участка подъ названіемъ „Канторландъ" къ вѣдомству города.

Присоединеніе принадлежащаго городской церкви участка „Канторландъ" постановлено было уже въ 1878 году Феллинскимъ магистратомъ и обѣими мѣщанскими гильдіями, но таковое постановленіе не было утверждено со стороны Губернскаго Управленія на томъ основаніи, что сіе обстоятельство по преобразованіи городскаго Управленія и введеніи новаго городоваго положенія, подлежитъ обсужденію городской Думы.

Въ виду того, что городъ не имѣетъ причины отказаться отъ права владѣнія означеннымъ участкомъ и преимуществъ на оный и такъ какъ на вторичное отлагательство опредѣленія по сему предмету не послѣдовало согласія

Опредѣлили: Въ принципѣ принять предложеніе о подчиненіи участка, „Канторландъ" вѣдомству города съ тѣмъ однакоже условіемъ, что положительное присоединеніе будетъ зависѣть отъ мнѣнія коммисіи образованной для точнаго опредѣленія обоюдныхъ правъ и обязанностей города и церковнаго Управленія, каковое мнѣніе по общемъ обсужденіи имѣетъ быть разъяснено и въ послѣдствіи представлено на заключеніе городской Думы.

Въ составъ сей коммисіи избрано 5 гласныхъ.

По второму предмету.

Докладъ протокола Лифляндской Ландратской Коллегіи отъ 15. Октября с. г. о результатахъ всеобщаго совѣщанія относительно введенія мировыхъ судебныхъ учрежденій.

По докладѣ выписки изъ означеннаго протокола

Опредѣлили: Изъявить согласіе на постановленіе относительно размѣра припадающей на городъ Феллинъ суммы, на содержаніе мировыхъ судебныхъ учрежденій, какъ равно и согласиться съ опредѣленіемъ пространства Феллинскаго мироваго судебнаго округа.

По третьему предмету.

Относительно предложенія Лифляндской Ландратской Коллегіи отъ с. г. за № 279 о народной переписи въ Лифляндской губерніи.

По докладѣ предложенія о принятіи участія городомъ Феллиномъ при имѣющей послѣдовать въ Ноябрѣ мѣсяцѣ 1881 г. народной переписи

Опредѣлили: принять таковое предложеніе Ландратской Коллегіи.

По четвертому предмету.

Предложеніе городской Управы о выборѣ членовъ въ составъ школьной коллегіи.

Такъ какъ на основаніи утвержденнаго городскою Думою въ 1879 году проекта о передачѣ новому общественному Управленію частей городскаго Управленія, постановлено было, предоставить магистрату назначеніе депутатовъ въ школьную коллегію, которые на основаніи школьнаго устава состоятъ изъ двухъ членовъ магистрата и въ виду того, что желательнымъ оказывается усиленіе школьной коллегіи назначеніемъ еще одного члена со стороны городской Думы, городовое же положеніе не заключаетъ въ себѣ никакихъ о томъ постановленій и посему осуществленіе сего предложенія можетъ послѣдовать только въ законодательномъ порядкѣ

Опредѣлили: Поручить городской Управѣ принять ближайшія мѣры по сему предмету.

По пятому предмету.

Предложеніе санитарной коммисіи о раздѣленіи города на санитарные участки и выборѣ санитарныхъ участковыхъ надзирателей. Согласно предложенію

опредѣлили: 1) утвердить раздѣленіе города на 25 санитарныхъ участковъ.

2) Избрать предложенныхъ санитарною коммисіею участковыхъ надзирателей.

3) При могущемъ послѣдовать отказѣ со стороны избранныхъ, предоставить санитарной коммисіи избрать прямо отъ себя участковыхъ надзирателей.

По шестому предмету.

Предложеніе городской Управы относительно убытковъ понесенныхъ строителемъ при постройкѣ новыхъ будокъ на рынкѣ.

Согласно предложенію

опредѣлили: назначить строителю вознагражденіе въ 200 руб.

По седьмому предмету.

Предложеніе городской Управы объ изданіи рыночныхъ правилъ.

По докладѣ составленныхъ городскою Управою рыночныхъ правилъ для города Феллина и по дополненіи § 2.

Опредѣлили: утвердить рыночныя правила.

По восьмому предмету.

Относительно взиманія съ извощиковъ платы за отведенныя имъ мѣста стоянки.

Въ виду того, что на взиманіе сбора съ извознаго промысла, согласно разъясненію Министерства, не имѣется по настоящее время всеобщаго законнаго постановленія по допускается взиманіе платы за мѣсто стоянки

Опредѣлено: Назначить размѣръ платы за мѣста стоянки извощиковъ по 2 руб. съ одноконнаго и по 3 руб. въ годъ съ парконныхъ извощиковъ. № 10430.

Beschlüsse der Fellinschen Stadtverordneten-Versammlung vom 31. October 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Die Sitzung war öffentlich.

Es präsidirte das Stadthaupt Herr Bürgermeister J. Werncke.

Anwesend waren 27 Stadtverordnete.

Tagesordnung Punkt 1.

Beschlußfassung über den Antrag des Kirchen-Collegii vom 18. August c., betreffend die Hinzuziehung des Stadt-Cantorlandes unter die Jurisdiction der Stadt.

Die Unterstellung des der Stadt-Kirche gehörigen Stadt-Cantorlandes unter die Jurisdiction der Stadt wurde bereits im Jahre 1878 von dem Fellinschen Rath und den beiden Bürgergilden beschlossen, der desfallsige Beschluß jedoch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung nicht bestätigt, weil die Entscheidung dieser Angelegenheit nach Reorganisation der Stadtverwaltung und nach Einführung der Städte-Ordnung der zu constituirenden Stadtverordneten-Versammlung competiren. In der Erwägung, daß kein Grund vorliegt, die Grund- und Vorrechte der Stadt auf dieses Landstück aufzugeben und nachdem eine abermalige Vertagung der Beschlußfassung einstimmig abgelehnt worden war, wurde

beschlossen: Im Principe die Unterstellung des Cantorlandes unter städtische Jurisdiction anzunehmen, diese Annahme jedoch noch abhängig zu machen von dem Gutachten einer Commission die die gegenseitigen Rechte und Pflichten der Stadt und der Kirchenverwaltung in gemeinsamer Berathung zu präcisiren und demnächst der Stadtverordneten-Versammlung vorzulegen hat.

Es wurden 5 Stadtverordnete in diese Commission gewählt.

Tagesordnung Punkt 2.

Vortrag des Protocolls des Livländischen Landraths-Collegii vom 15. October 1880, betreffend die Resultate der Gemeinsamen Berathung über die Einführung der Friedensrichter-Institutionen.

Nach Vortrag des Protocolls in extenso wurde

beschlossen: Mit der Vereinbarung in Betreff der Beisteuer der Stadt Fellin zum Unterhalt der Friedensrichter-Institutionen, sowie der Abgrenzung des Felliner Friedensrichterbezirks sich einverstanden zu erklären.

Tagesordnung Punkt 3.

Vortrag und Beschlußfassung über den Antrag des Livländischen Landraths-Collegii vom 20. October c. sub Nr. 279 die Volkszählung in Livland betreffend.

Nach Vortrag des Antrages zur Betheiligung der Stadt Fellin an der im November 1881 auszuführenden Volkszählung wurde

beschlossen: Den Antrag des Landraths-Collegii anzunehmen.

Tagesordnung Punkt 4.

Antrag des Stadtamts betreffend die Wahl von Delegirten in das Schul-Collegium.

Nach dem von der Stadtverordneten-Versammlung im Jahre 1879 bestätigten Entwurf über die von der neuen Communal-Verwaltung zu übernehmenden Theile der städtischen Verwaltung ist bestimmt worden, die Delegation zum städtischen Schul-Collegio, die in Grundlage des Schulustavs aus 2 Gliedern des Raths besteht, dem Rathe zu belassen. Da aber die Verstärkung des Schul-Collegiums durch Hinzuziehung von Delegirten der Stadtverordneten-Versammlung wünschenswerth erscheint, die Städteordnung aber hierüber keine Bestimmungen enthält, daher nur auf gesetzgeberischem Wege zu veranlassen ist, wurde

beschlossen: Das Stadtamt zu autorisiren, die nächsten Schritte in dieser Angelegenheit zu ergreifen.

Tagesordnung Punkt 5.

Antrag der Sanitäts-Commission, betreffend die Eintheilung der Stadt in Sanitäts-Bezirke und Wahl der Sanitäts-Bezirksvorsteher.

Dem Antrage gemäß wurde

beschlossen: 1) Die Eintheilung der Stadt Fellin in 25 Sanitäts-Bezirke zu bestätigen.

2) Die von der Sanitäts-Commission in Vorschlag gebrachten Bezirksvorsteher zu wählen, und

3) bei etwaiger Ablehnung der Wahl, der Sanitäts-Commission anheim zu stellen, von sich aus den Bezirksvorsteher zu wählen.

Tagesordnung Punkt 6.

Antrag des Stadtamts, betreffend die Mehrkosten der neuen Markthallen.

Dem Antrage gemäß wurde

beschlossen: Dem Bauunternehmer eine Vergütung von 200 Rbl. zu bewilligen.

Tagesordnung Punkt 7.

Antrag des Stadtamts, betreffend den Erlaß einer Marktordnung.

Nach Vortrag der vom Stadtamt entworfenen Marktordnung für die Stadt Fellin, wurde

beschlossen: Die Marktordnung mit einem Zusatz zu § 2 derselben zu bestätigen.

Tagesordnung Punkt 8.

Antrag des Stadtamts, betreffend die Erhebung von Fuhrmannsstandgeldern.

Da zufolge ministerieller Entscheidung für die Besteuerung des Fuhrmannsgewerbes noch keine allgemeine giltige Gesetzes-Grundlage existirt, dagegen die Erhebung von Fuhrmannsstandgeldern statthaft sei, so wurde

beschlossen: Das Standgeld für einen 1spänner Fuhrmann auf 2 Rbl. und für einen 2Spänner auf 3 Rbl. jährlich zu fixiren.

Nr. 10430.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено гончару Іоанну Лауцу устройство гончарни, съ употребленіемъ паровыхъ машинъ, въ Московскомъ форштадтѣ по Новой улицѣ въ домѣ № 311. № 4668.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Töpfer Johann Lautz die Concession zur Anlage einer Töpferei mit Dampfbetrieb in der Moskauer Vorstadt, in dem an der Neustraße sub Pol.-Nr. 311 belegenen Hause ertheilt worden.

Nr. 4668.

Вслѣдствіе отношенія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвесть розыскъ торговца Фридриха Винтермана (онъ же Фридрихсонъ) и въ случаѣ отысканія доставить его въ Рижскій Магистратъ. № 4658.

In Folge desfallsigen Schreibens des Rigaschen Raths wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem Händler Friedrich Wintermann, alias Friedrichsohn, Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor den Rigaschen Rath zu sistiren.

Nr. 4658.

Вслѣдствіе отношенія Саратовской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Управленіе всѣ равныя мѣста просить, а полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи предписываетъ розыскивать имѣніе Саратовскаго купца Петра Прокофьева Медвѣдева и въ случаѣ отысканія взыскать съ онаго 9367 руб. 49 коп.

In Folge desfallsiger Requisition des Saratowschen Kameralhofs werden von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung alle gleichstehenden Behörden hierdurch ersucht, sämmtliche Polizeibehörden Livlands aber beauftragt, nach dem etwaigen Vermögen des Saratowschen Kaufmanns Peter Prokofjew Medwedjew Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle aus demselben 9367 Rbl. 49 Kop. beizutreiben. Nr. 4659.

Am 25. September c. ist ein Portemonnai, enthaltend 4 Rbl. 35 Kop., in dem Wartesaale 3. Classe des Riga Tuckumer Bahnhofes gefunden und bei der Rigaschen Polizei-Verwaltung eingeliefert worden.

Es ergeht daher an die etwaigen Eigenthümer qu. Portemonnais nebst Inhalt die Aufforderung, sich mit den erforderlichen Eigenthumsbeweisen binnen sechs Wochen a dato in der Rigaschen Polizei-Verwaltung zu melden.

Riga-Polizei-Verwaltung, den 12. November 1880. Nr. 15292. 1

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands werden vom Rigaschen Ordnungsgerichte desmittelst ergebenst ersucht nach dem sein ihm angewiesenes Domicil, die Fistehlensche Gemeinde heimlich verlassen habenden beurlaubten Gemeinen des 116. Malojaroslawschen Infanterie-Regiments Jurre Gustav's Sohn Lasding Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle hierherzusenden zu wollen. Nr. 9792. 2

Riga-Ordnungsgericht, den 17. November 1880.

Von dem Groß-Congotaschen Gemeindegericht, belegen im Dörptschen Kreise und Cawelechtschen Kirchspiele, werden desmittelst die Eigenthümer von den nachbenannten Sachen, welche angeblich auf dem diesjährigen Walgutaschen Mark gestohlen und den Groß-Congotaschen Leuten abgenommen worden sind, sich binnen 8 Wochen a dato bei diesem Gemeindegericht zu melden, widrigenfalls die in Rede stehenden Effecten hier zum Besten der Armenkasse öffentlich verkauft werden sollen: 1 Paar Wasserstiefel ca. 7 Rbl. werth, 1 grauer Rock und 4 Bitztücher. Nr. 176. 1

Groß-Congota-Gemeindehaus, 6. November 1880.

Von der Gemeindeverwaltung des im Pernauschen Kreise, Fellinschen Kirchspiele belegenen Gutes Alt-Tennasilm werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien hierdurch ersucht, nach den hiesigen paßlos umhervagabondirenden Gemeindegliedern Jaak Käson und Jaak Marguson, die sorgfältigsten Nachforschungen anzustellen und dieselben im Ermittelungsfalle unter Wache dieser Gemeinde-Verwaltung zusenden zu wollen. Nr. 869. 1

Alt-Tennasilm, den 8. November 1880.

Ka tà schejeenes walsts lohzekle Agafia (Leene) Sakon sawu lihdsschinigu pagastu zaur aisbehgschanu atstahjusi un tahs paschas tagadeja dsihwes weeta naw sinama, tad zaur scho teek wisas zeen. pilsehtu-, muischu- un pagastu polizejas laipnigi luhgtas, kur ta mineta Agafia Sakon atrohdama buhtu, tad to paschu schai pagast-waldei arestantu kahrtâ peesuhtitu. Nr. 135. 1

Ohtu pag.-wald., taî 10. Nowember 1880.

Проклямы. Proclama.

Vom Rigaschen Vogteigerichte werden mit Genehmigung des Rigaschen Raths Alle Diejenigen, welche an den in Concurs gerathenen Buchdruckereibesitzer Leopold Weyde irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und bzw. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, bzw. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, bzw. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte sich zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, noch berücksichtigt werden sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 12. November 1880. Nr. 1261. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Adam Simon, Erbbesitzer des im Allaschschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Allaschschen Meider-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Allasch gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Meider-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Meider, groß 24 Thlr. 12 Gr., dem Herrn Theodor Krönberg, für den Preis von 5540 Rbl. Nr. 970. 3

Wolmar, den 12. November 1880.

Vom 2. Rigaschen Kirchspielsgerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des vor

einiger Zeit verstorbenen Besitzers des Segewoldschen Tohsche-Gesindes Friedrich Kreutzer Forderungen oder sonstige Rechtsansprüche zu machen haben, oder demselben verschuldet sein sollten, hierdurch aufgefordert, sich mit ihren Anforderungen in der Präclusivfrist von sechs Monaten, nämlich spätestens bis zum 10. Mai 1881, bei diesem Kirchspielsgerichte persönlich oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte zu melden und ihre Anforderungen in Erweis zu stellen, widrigenfalls dieselben nach Expirirung dieses Termins mit ihren Forderungen und Ansprüchen nicht weiter gehört, sondern präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Rammenhof, im 2. Rigaschen Kirchspielsgericht, den 10. November 1880. Nr. 5616. 1

Von dem Gemeindegerichte des im Pernauschen Kreise, Fellinschen Kirchspiele belegenen Gutes Alt-Tennasilm wird hierdurch bekannt gemacht, daß der hiesige Gesindeswirth Kipre Hans Siffor ohne Hinterlassung eines Testamentes gestorben ist und werden demnach Alle und Jede, welche an den Nachlaß desselben Forderungen haben sollten, hierdurch aufgefordert, innerhalb 6 Monaten, d. h. bis zum 7. Mai 1881 ihre Forderungen bei diesem Gemeindegerichte zu verlautbaren. Gleichfalls werden Diejenigen, welche dem Hans Siffor verschuldet sein sollten, aufgefordert, Solches in gleicher Frist bei diesem Gemeindegerichte anzuzeigen. Nach Ablauf dieses Termines werden Erstere nicht weiter gehört, Letztere aber als fremdes Eigenthum Haltende dem Gerichte übergeben werden.

Alt-Tennasilm, den 7. November 1880.

Nr. 805. 1

No Stalbes pagasta teesas, Walmeeras kreise, tohp zaur scho sludinahts, ka tas agrakajs schejeenes Leepas mahjas saimneeks Jurris Purrin un tas agrakajs schejeenes Sweijneeka mahjas schnohreneeks Juris Pogul, kas tagad nomiris, parahdu dehl konkursî kritusch un winu mantibas us okziona wairaksohlitajeem jaw pahrdohtas, tadehl teek zaur scho wisi, ka mineta Jura Purin un nomirrscha Jura Pogul parahdu deweji un parahdu nehmeji zaur scho usaizinati, 3 mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas, t. i. lihds 10. Februar 1881, scheitan pee schihs pagasta teesas pee isslihdsinaschanahs usdohtees; wehlaku wairs neweens netiks klausihts, bet ar parahdu slehpajeem darihs pehz likuma. Nr. 69 3

Stalbes pagast-teesâ, 10. Noweber 1880.

No Mangalmuischas pagasta teesas teek zaur scho issludinahts, ka ta atraitne Katharine Jürgensohn kurai paschai dehla naw, ir ta nomirrscha Jahna Grün un seewas Greetas, aprezetas Behrsin wezako dehlu Johann Grün, kursch 17. Janwar 1862 g. ir dsim. un kuru ta Katharina Jürgensohn jaw preeksch 12 g. atpakal dehla weetâ peenehmusi un usaudsinajusi, adopteerejusi un likusi 2. Oktober f. g. par to protokolê norakstiht. Nr. 60. 2

Mangalmuischas pag.-teesâ, 11. November 1880.

Торги. Torge.

Von dem Rathe der Stadt Riga wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 19. December dieses Jahres, als am letzten offenbaren Rechtstage vor Weihnachten folgende Immobilien zum öffentlichen Meistbote gestellt werden sollen:

1) das dem Schneider Fritz Seeberg gehörige, im 2. Quartier des Mitauer Stadttheils auf Gravenhof sub Pol.-Nr. 4X belegene Immobil;

2) das dem Johann Carl Rumpelbach, im 1. Quartier des 2. Moskauer Stadttheils sub Pol.-Nr. 499 an der Artilleriestraße belegene Immobil;

3) das dem Johann Krukowsky gehörige, im 2. Quartier des Mitauer Stadttheils auf Hagenshof sub Pol.-Nr. 253A belegene Immobil;

4) das dem Mikel Indrikson gehörige, im Patrimonialgebiet diesseit der Düna an der St. Petersburger Chaussée sub Land.-Pol.-Nr. 108 belegene Immobil. Nr. 7470. 2

Riga-Rathhaus, den 15. November 1880.

Торопецкое Уѣздное Полицейское Управленіе симъ объявляетъ, что согласно распоряженія Псковскаго Губернскаго Правленія по постановленію полицейскаго Управленія, состоявшемуся за неплатежъ Торопецкою помѣщицею Екатериною Романовою Лобановою разныхъ поземельныхъ сборовъ въ количествѣ 459 рублей 81 коп. въ присутствіи полицейскаго Управленія 18. числа Декабря текущаго года будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго ей Лобановой недвижимаго имѣнія заключающагося въ землѣ при деревнѣ Печище въ количествѣ 108 десятинъ 1200 с., состоящей Торопецкаго уѣзда въ 1 станѣ (Бѣницкой волости), оцѣненной въ триста пятьдесятъ рублей.

Желающіе торговаться могутъ разсматривать бумаги до производства публикаціи и продажи относящіяся въ Торопецкомъ уѣздномъ полицейскомъ Управленіи ежедневно съ 9 часовъ утра до 2 часовъ пополудни, за исключеніемъ табельныхъ и воскресныхъ дней.

№ 7513. 2

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ объявляетъ симъ, что на отдачу въ новое арендное содержаніе нижепоименованныхъ казенныхъ мызъ и оброчныхъ статей Курляндской губерніи, считая съ 23. Апрѣля 1881 года, и оброчной статьи Лифляндской губерніи, считая съ 1. Января 1881 года, будутъ произведены рѣшительные торги безъ переторжекъ.

№	Названіе оброчныхъ статей.	Земли: усадебной и пахатной.	Земли: сѣнокосной.	Земли: пастбищной.	Торги начинаются		Оцѣночная стоимость строеній.	На сколько лѣтъ.	Когда и гдѣ будутъ производиться торги.
		Десятины.			Руб.	К.	Руб.		
	Курляндской губерніи.								
	Туккумскаго уѣзда.								
1	Мыза Экгофъ съ корчмою	115,97	29,07	23,50	650	—	9900	18	17. Декабря 1880 г. въ Ригѣ въ Присутствіи Управленія Государственными Имуществами.
	Гольдингенскаго уѣзда.								
2	Мыза Грюкенъ.	77,72	70,90	50,63	500	—	5000	18	
3	Грюкенская корчма Седленъ	0,94	0,23	0,28	90		660	до 1. Января 1894 г.	19. Декабря 1880 г. въ Гольдингенскомъ Гауптманскомъ Судѣ.
	Добленскаго уѣзда. Нейбергфридская корчма								
4	Скрабенъ.	7,00	4,55	3,64	240	—	930	18	16. Декабря 1880 г. въ Катериненгофскомъ волостномъ Правленіи, въ Добленскомъ уѣздѣ.
5	Ячунъ	16,19	3,31	0,73	300	—	800	18	
	Лифляндской губерніи.								
	Дерптскаго уѣзда.								
6	Кавелехтскій земельный участокъ подъ постройку корчмы	1,07	—	—	70	—	1500	18	16. Декабря 1880 г. въ Кавелехтскомъ волостномъ Правленіи въ Дерптскомъ уѣздѣ.

1) Желающіе торговаться обязаны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ, не позже 11 часовъ дня, назначеннаго для торга объявленія съ надлежащими залогами и свидѣтельствами о званіи. Залогъ требуется въ размѣрѣ годовой арендной суммы и третьей части стоимости строеній.

2) Кромѣ изустнаго торга допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ, съ точнымъ соблюденіемъ условій, изложенныхъ въ ст. 1909 и 1910 т. X ч. I Св. Гражд. Зак., изд. 1857 г.

3) Торги будутъ рѣшительные, безъ переторжекъ.

4) Подробныя арендныя условія и описаніе оброчныхъ статей, желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Управленіи Государственными Имуществами въ г. Ригѣ и въ мѣстахъ гдѣ назначены торги. № 5502. 1

Рига, 13. Ноября 1880 года.

Die Verwaltung der Reichsdomainen in den Baltischen Gouvernements bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß zur Verpachtung von Kronsgütern und Obrockstücken im Kurländischen Gouvernement, gerechnet vom 23. April 1881 ab, sowie von Obrockstücken im Livländischen Gouvernement, gerechnet vom 1. Januar 1881 ab, in den unten näher bezeichneten Ortschaften entscheidende Torge ohne Peretorg werden abgehalten werden.

№	Benennung der Kronsbesitzlichkeiten.	Ländereien: Garten- und Ackerland.	Ländereien: Wiesen.	Ländereien: Weideland.	Der Torg beginnt von S.-Rbl.		Werth der Gebäude.	Dauer der Arrende.	Wann und wo die entscheidenden Torge werden abgehalten werden.
		Deßjätinen.			Rbl.	K.	Rbl.		
	Im Kurländischen Gouvernement.								
	Tuckumschen Kreise.								
1	Krongut Eckhof mit 1 Kruge.	115,97	29,07	23,50	650	—	9900	18	Am 17. December 1880 bei der Baltischen Domainen-Verwaltung.
	Goldingenschen Kreise.								
2	Krongut Grücken	77,72	70,90	50,63	500	—	5000	18	
3	Grückenscher Sedlen-Krug. . .	0,94	0,23	0,28	90	—	660	bis 1. Januar 1894.	Am 19. December 1880 beim Goldingenschen Hauptmanns-Gerichte.
	Doblenschen Kreise. Neubergfriedscher								
4	Skrabben-Krug . . .	7,00	4,55	3,64	240	—	930	18	Am 16. December 1880 bei der Catharinenhöffschen Gemeinde Verwaltung.
5	Jatschun Krug . . .	16,19	3,31	0,73	300	—	800	18	
	Im Livländischen Gouvernement.								
	Dörptschen Kreise.								
6	Kawelechtsches Landstück zur Erbauung eines Kruges . .	1,07	—	—	70	—	1500	18	Am 16. December 1880 bei der Kawelechtschen Gemeinde-Verwaltung.

1) Diejenigen, welche am Torge Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich, oder durch ihre Bevollmächtigten, zeitig vor Beginn des Torgs, nicht später als bis 11 Uhr Vormittags, zugleich aber auch ihre Standesbeweise und die erforderlichen Saloggen beizubringen. Der Salog muß die Jahresarrendesumme und den dritten Theil des taxirten Werthes der Gebäude betragen.

2) Außer dem mündlichen Angebote werden auch Offerten in versiegelten Couverts, in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 Band X Thl. I, Swod der Civilgesetze vom Jahre 1857 entgegengenommen.

3) Es werden nur entscheidende Torge, ohne Peretorge, abgehalten werden.

4) Die ausführlichen Arrendebedingungen, sowie die Beschreibungen können von den Torgliebhabern rechtzeitig bei der Domainen-Verwaltung in Riga, eingesehen werden. Nr. 5502. 1

Riga, den 13. November 1880.

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ симъ объявляетъ, что въ Паттенгофскомъ волостномъ Правленіи, Лифляндской губерніи, Перновскаго уѣзда, 16. Декабря 1880 г., въ 12 часовъ дня, будутъ производиться рѣшительные, безъ переторжки изустные торги съ допущеніемъ объявленій въ запечатанныхъ конвертахъ, на продажу лѣса, съ учетомъ по площади.

Изъ Курвундской дачи 3 десятины, оцѣненныя въ 387 р. 70 к., изъ Лайксарской 70 дес., 1125 саж., оцѣнныя въ 4394 р. 11 к., изъ Орренгофской 15 дес. 1160 саж., оцѣненныя въ 1281 р. 58 к. изъ Паттенгофской дачи 11 дес. 539 саж., оцѣненныя въ 980 р. 20 к.

Лѣсные матеріалы на означенныхъ площадяхъ будутъ продаваться 27 отдѣльными торговыми единицами.

Допущеніе къ торгамъ обусловливается представленіемъ благонадежныхъ залоговъ въ размѣрѣ 20% отъ оцѣночной суммы тѣхъ торговыхъ единицъ, на которыя каждый покупщикъ пожелаетъ торговаться, а при покупкѣ залогъ тутъ же на торгахъ долженъ быть пополненъ до 20% съ состоявшейся на торгахъ продажной цѣны.

Подробныя условія продажи могутъ быть разсматриваемы въ Управленіи Государственными Имуществами въ городѣ Ригѣ и у I. Перновскаго лѣсничаго. № 6092. 2

Die Baltische Domainen-Verwaltung bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß am 16. December d. J. um 12 Uhr Mittags, in der Sitzung der im Livländischen Gouvernement, im Pernauschen Kreise befindlichen Pattenhofschen Gemeinde-Verwaltung, endgiltige Torge ohne Peretorg, mündlich werden abgehalten werden, mit Zulassung von Boten in versiegelten Couverts, zum Verkauf von Wald nach dem Flächeninhalt, und zwar:

Aus dem Kurkundschen Forste 3 Dess., abgeschätzt auf 387 Rbl. 70 Kop.; aus dem Laiksaarschen Forste 70 Dess. 1125 Fad., abgeschätzt auf 4394 Rbl. 11 Kop.; aus dem Orrenhofschen Forste 15 Dess., 1160 Fad. abgeschätzt auf 1281 Rbl. 58 Kop. und aus dem Pattenhofschen Forste 11 Dess. 539 Fad. abgeschätzt auf 980 Rbl. 20 Kop. Der gesammte Waldbestand aus allen angegebenen Flächen kommt in 27 einzelnen Torg-Einheiten zum Verkauf.

Die Zulassung zu den Torgen ist bedingt durch Einzahlung eines Salogs im Betrage von 20 pCt. der abgeschätzten Werthsumme derjenigen Verkaufs-Einheiten, auf welche der betreffende Kaufliebhaber bieten will, und im Falle des Kaufes muß dieser Salog in der Sitzung der Torg-Commission bis zum Betrage von 20 pCt. derjenigen Summe ergänzt werden, welche sich auf dem Torge als wirklicher Verkaufspreis herausgestellt hat.

Von den näheren Verkaufs-Bedingungen können die resp. Kaufliebhaber auf der Baltischen Domainen-Verwaltung zu Riga, sowie beim 1. Pernauschen Förster Einsicht erhalten.

Nr. 6092. 2

Am Dienstag den 2. December d. J., Nachmittags 1 Uhr, wird von dem Rigaschen Vogteigerichte das gesammte Inventar der zur Concursmasse des Buchdruckers Leopold Weyde gehörigen Buchdruckerei nebst der Werkstatt- und Comptoir-Einrichtung, sowie nebst dem Rechte zur Herausgabe der „Neuen Zeitung für Stadt und Land" und der bisher als Beilage dieser Zeitung erschienenen „Feuerwehr-Nachrichten" als Ganzes öffentlich versteigert werden.

Die Versteigerungsbedingungen und das Inventar liegen aus: in der Canzlei des Vogteigerichts und bei dem Concurscurator Advocaten Robert Büngner, Johannisstraße Nr. 1.

Aus den Bedingungen wird hier nur hervorgehoben, daß jeder Bieter vor seinem Bote eine Caution von 1500 Rbl. bei Gericht hinterlegen muß, daß kein Bot unter 10,000 Rbl. entgegengenommen wird, daß der Meistbotsschilling spätestens am 30. December d. J. bei Gericht einzuzahlen ist, daß die Nutzung und Leitung des Buchdruckerei- und Zeitungsgeschäfts erst am letzten December d. J. auf den Meistbieter übertragen werden soll, und daß dem Meistbieter das Recht vorbehalten bleibt, die gegenwärtig dem Geschäfte dienenden Localitäten für das nächste Jahr zu miethen.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 18. November 1880. Nr. 1289. 2

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Albert Cornelius Ramberg der öffentliche Verkauf des den Geschwistern Sawel, Abraham, Jacob, Arja, Lew, Mailaw, Mendel, Basse und Mahle Friedland gehörigen, im 2. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 201, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 1. Quartier sub Pol.-Nr. 68, an der Elisabethstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 5. Mai 1881 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Geschwister Friedland, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 6. November 1880. Nr. 1559. 3

Von dem Lemsalschen Stadtamte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß am 5. December d. J. der Torg

1) über den öffentlichen Verkauf des hiesigen seitherigen Armenhauses nebst dem zu demselben gehörigen Garten;
2) über die Verpachtung des hiesigen sogenannten Sander-Kruges, und
3) über die Lieferung von 300 Faden Birkenholz zur Beheizung der hiesigen Communalgebäude,

im Locale des Lemsalschen Stadtamtes um 5 Uhr Nachmittags abgehalten werden wird.

Die Meistbotsbedingungen liegen in der Canzlei dieses Stadtamtes täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage, von 10 bis 1 Uhr Nachmittags, zur Einsicht aus. Nr. 713. 2

Lemsal-Stadtamt, den 13. November 1880.

Daß Donnerstag den 11. December c., 2 Uhr Nachmittags, die zur Concursmasse des zur Stadt Goldingen verzeichneten, in Grawendahl domicilirenden ehemaligen Kaufmanns Otto Kreß, gehörige Gerberei nebst Einrichtung, belegen im Grawendahlschen Zehrtul-Gesinde, daselbst gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden wird, — hat hiermit eröffnet werden müssen, zu Neu-Geistershof im 3. Wendenschen Kirchspielsgerichte, den 13. November 1880.

Nr. 3589. 2

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Секретарь К. Истржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Einladung.

Die beim **Heringsgeschäft** betheiligten Börsenvereinsglieder werden hierdurch vom Rigaschen Börsen-Comité aufgefordert

Donnerstag, den 27. November 1880, Vormittags 11 Uhr, im oberen Börsensaale

sich einzufinden.

Tagesordnung:
Reorganisation der Heringswrake.

Der Börsen-Comité macht hierbei zugleich darauf aufmerksam, daß nach § 7 des Allerhöchst bestätigten Statuts der Rigaer Börse die ohne triftigen Gründe Ausbleibenden der statutenmäßigen Pön unterliegen.

Riga, den 20. November 1880.

Der Rigaer Börsen-Comité.

Рижское форштадтское Общество взаимнаго страхованія отъ огня.

Въ слѣдствіе неявленія уставомъ постановленнаго числа страхователей въ общемъ собраніи, бывшемъ назначеннымъ къ 21. Ноября мѣсяца, созывается въ **Пятницѣ 5. Декабря мѣсяца,** въ 6 часовъ вечера, въ нижней залѣ большой гильдіи, второе

общее собраніе.

Предметъ: смѣта расходовъ на 1881 годъ.

Рига, 22. Ноября 1880 г. **Правленіе.**

Riga-vorstädtische gegenseitige Feuerversicherungs-Gesellschaft.

Wegen Nichterscheinens der laut Statuten erforderlichen Zahl Versicherer in der zum 21. November anberaumt gewesenen General-Versammlung wird zu **Freitag den 5. December** a. c., um 6 Uhr Abends, im unteren Saale der großen Gilde eine zweite

General-Versammlung

zusammenberufen.

Tagesordnung: Ausgaben-Voranschlag für 1881.

Riga, den 22. November 1880. **Die Verwaltung.**

Da das Aawasser beim Kaschnatz-Gesinde, auf dem Wege von Ringenberg nach Hilchensfähr, ein Stück Weges fortgerissen, mußte die **Wegestrecke vom Kaschnatz- bis zum Hahn-Gesinde** bis auf Weiteres **gesperrt** werden und kann bis zur Instandsetzung des Weges die alte Wendensche Straße, die bei der 26. Werst auf die Petersburger Chaussée ausläuft, benutzt werden.

Neuermühlenscher Kirchspielsvorsteher:
J. Bertels.

Haus-Verkauf

in der Moskauer Vorstadt, Johannisstraße Nr. 9, bei der Jesus-Kirche.

Nähere Auskunft bei Herrn **Laschkow**, Herrenstraße Nr. 14, in der Handlung.

Auf dem Gute **Badenhof**, Kirchspiel Lemsal, sind zu jeder Zeit **Ziegel** zu haben.

Сборникъ правительственныхъ распоряженій по введенію **общей воинской повинности** съ 1. Іюля 1878 года по 1. Іюля 1879 года Томъ VI продается въ редакціи Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостей по 1 руб. 20 коп. за экземпляръ.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des Schaulenschen Bauers Kasimir Iwanow Lebezky und Frau Emilie, d. d. 27. Februar 1880 Nr. 883, giltig bis zum 1. Februar 1881.

Редакторъ А. Клингенбергъ.